

# LEHÁR

---

## Die lustige Witwe

Text : TAKESHI SUMI  
([yakushinomori.com](http://yakushinomori.com))



# 第一幕

## 開幕の音楽

Presto (Galopp)

Piano

The musical score is written for piano and consists of 35 measures. It is in 2/4 time and the key of D major. The tempo is marked 'Presto (Galopp)'. The score is divided into six systems, each with a measure number at the beginning of the first staff. The first system starts at measure 1 and ends at measure 6. The second system starts at measure 7 and ends at measure 13. The third system starts at measure 14 and ends at measure 20. The fourth system starts at measure 21 and ends at measure 27. The fifth system starts at measure 28 and ends at measure 34. The sixth system starts at measure 35 and ends at measure 35. The score includes various musical notations such as triplets, accents, and dynamic markings like *ff* and *rit.*.

Marcia

41

47

53

59 *animato* *Cascada*

Cas. 8 お

65 *Allegretto*

Cas. 8 あ つ ま り の み な さ ん み な に な り か わ り お い

69  
Cas. 8 わ い を 言 わ せ て う ま く な い け ど み じ か

73 *rit.*  
Cas. 8 く は な す の が な に よ り 大 事 な こ と さ い

77 **Moderato**  
Cas. 8 こ う に た の し い パー ティ だ ん しゃ く に 感 謝

80 *Zeta*

Ze. 

Cas. 

S.A. 

T. 

B. 





85 *Allegro* *rit.*

Ze. 



89 *Grave*

Ze. 



93 **Animato**

Ze. *p*

もにのみかわ そうなによりも今夜はわ

97

Ze. *mf*

が君主のたんじょうび ともにお - いわ い

100 **Tempo di Mazurka**

Ze. *p* *mf*

を! そこくへのおもい にみちあふれてい

104

Ze. *f*

るわれこそはパリ駐在ポンテヴェドロたい

Val. *Valencienne*  
 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

Syl. *Sylviane*  
 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

Ol. *Olga*  
 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

Pra. *Praskowia*  
 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

Cam. *Camille*  
 8 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

St.B. *St. Brioche*  
 8 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

Ze. *Zeine*  
 8 し そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる わ

Cas. *Casimir*  
 8 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

Kro. *Kromow*  
 8 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

S.A. *Suzanne*  
 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

T. *Therese*  
 8 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

B. *Bernadette*  
 そ こ くへ のおもい に みち あふ れて いる か

108



113

Val. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Syl. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Ol. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Pra. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Cam. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

St.B. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Ze. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Cas. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

Kro. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

S.A. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

T. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

B. *れこそはパリ駐在ポントヴェドロたいし!*

113

*p*

*f*

*ff*

14

**Allegro moderato**

117

*ff*

# 舞踏会の音楽

## Walzer (Musik hinter der Bühne ※)

Piano *mf*

6

13

20

27

1. 2.

※ Original score : 舞台上での弦楽五重奏

# わたしは人妻

**Allegro moderato** *Valencienne*

Val. さあ、こちらへ! 誰もいな

Piano *p*

5

Val. い! あなたにおはな

Cam. *Camille*

8 このぼくはしあわせ!

9

Val. し が やめて!

Cam. 8 ひ と こ と だ け 言 わ せ て!

Piano *p*

13 *rit.*

Val. 

おね がい よ 聞きたく な い わ!

Cam. 

17 *a tempo*

Val. 

あ あ

Cam. 

<sup>8</sup> あ な た は わ か っ て い る だ か ら も う い ち ど だ け!

Cam. 

21

Val. 

ど う し て く る し ま せ る の? も う お わ り な の!

Cam. 

<sup>8</sup> お わ り ?

Cam. 

25 **Allegretto**

Val. 結 婚 な さ れ ば!

Cam. *erstaunt*  
この ぼ く が? ぼ く に は た

*p*

29 *rit.* *a tempo*  $\overbrace{\quad\quad\quad}^3$

Val. おねがいよ 言わないで そのことば わ

Cam. だ ひとり あな な - だ け!

*mf* *pp*

33 **Allegro moderato**

Val. た し は ひ と づ ま お つ と ある お ん な な の あ

*pp*

37

Val. *mf*

そ び の こ い な ん て た だ き ず つ く だ け よ, お

41

Val. *mf*

ろ かな あ そ び は む な し く お わ る あ

45

Val. *rit.* *a tempo animato*

な た は 知 っ て い る わ た し は ひ と づ ま 勝 つ こ と

49

Val. *rit.*

は な く た だ ま け る だ け だ か ら い そ い で 逃 げ 出 さ な く ち ゃ ああ,

53 Allegretto

Val. 
  
だめよ もう だめよ 火 あそびはおわり あ

57

Val. 
  
たまと からだが あ つくもえあがり 身も

61

Val. 
  
こころもこがし すべて は 燃え つき はかな

65

Val. 
  
く 消えさる 火あそびは だめよ!

Cam. 
  
あ

69 Allegro moderato

Cam. <sup>8</sup> な た は ひ と づ ま 残 念 だ が そ の と お り で

Cam. <sup>8</sup> も ぼ く の こ の こ い , だ れ も と め ら れ な い , か

Cam. <sup>8</sup> な わ め お も い は さ め は し な い け れ ど と

Cam. <sup>8</sup> し を か さ ね て も あ な た は ひ と づ ま 馬 鹿 な こ

*rit.* *a tempo animato*



85 *rit.*

Val. 

Cam. 
  
8 とだと わかって いても あなたの ことを わすれら れ ない!



89 **Allegretto**

Val. 
  
だめよ もう だめよ 火 あそびは おわ り あ

Cam. 
  
8 あ なたは う わべの こ とば ばかり



93

Val. 
  
たま と か ら だ が あ つく も え あ が り 身 も

Cam. 
  
8 こ こ ろ の さ け び を わ ら う な ん て



97

Val.    
 こころもこがし すべて は 燃え つ き はか な

Cam.    
 ほんものの こい なら 言わ ない

 *mf*

101

Val.    
 く 消え さる 火あそびは だめ よ!

Cam.    
 まこ との おも いに、火あそびは だめ と!

 *f*

# パリでの暮らしに (ハンナの登場)

Piano

Allegro

*fp* *pp*

8 *p* *cresc.*

16 *mf*

22 *f*

29 *dim.*

Valse (nicht zu schnell)

37

*Hanna*

Han. おねがい よ いわな い で おねが

*Cascada*

Cas. あなたはか がやく ほしのよ う

*p*

42

Han. い やめ て もうそん な ことば これいじょう

St.B. *St.Brioche* めもくらむ ほどの まぶ し さ われらのお もいを

Cas. われらのお もいを

T. われらのお もいを

B. われらのお もいを

*p*

47

Han. は おねが いや め て み な さん!

St.B. う け て ほ し い, あ な た に!

Cas. う け て ほ し い, あ な た に!

T. う け て ほ し い, あ な た に!

B. う け て ほ し い, あ な た に!

47

*p*

52 *rit.* Mazurka

Han. パリでのくらしに なれてないの そんなじょう

*pp* *pp*

57

Han. だんを たのしむほ ど いなかもの だから わか らない

*mf*

63 *animato*

Han. わ こいきなパ リでの ことばなん て でも あ

*p* *pp* *mf*

69

Han. な たが た が 気 に な る の は わ た し よ り も ざ い

*cresc.* *8va*

75 *rit.*

Han. さ ん じ ゃ な い の お こ ら な い で! そ う

St.B. おお!

Cas. おお!

T. おお!

B. おお!

*f* *f* *p*

81 Valse

Han.

よ 知 っ て る わ や も め は 人 気 も

Han.

の そ し て お か ね - も ち な ら - そ の

Han.

価 値 は あ が る の! ああ!

St.B.

ひ ど い こ

Cas.

ひ ど い こ

T.

そ う だ

B.

そ う だ

98

Han.

St.B.

Cas.

T.

B.

8 と! おかねなど! ああ 何てこと!

8 そのうり 金持ちの やもめは

8 そのうり 金持ちの やもめは

98

104

Han.

8va

mf

rit.

Langsam

p

おかね こと すべて と 誰もが



Allegro

110

Han. *mf*  
い っ て る わ

St.B. *mf*  
さ き を ど う ぞ

Cas. *mf*  
さ き を ど う ぞ

T. *mf*  
ど う ぞ さ き を つ づ け

B. *mf*  
ど う ぞ さ き を つ づ け

110 *mf*

116 *rit.*

Han. *rit.*  
わ た し の く

St.B. *mf*  
つ づ け て

Cas. *mf*  
つ づ け て

T. *mf*  
て あ な た の は な し を

B. *mf*  
て あ な た の は な し を

116 *rit.*

121 Mazurka

Han.   
 にでは おろかなこと うわべなことばを ならべるの

St.B.   
 8 ま す ま す 惹 き つ け ら

Cas.   
 8 ま す ま す 惹 き つ け ら

T.   
 8 ま す ま す 惹 き つ け ら

B.   
 ま す ま す 惹 き つ け ら

*pp*

127

Han.   
 は お世辞は無意味で うるさいだけ うそいつわ

St.B.   
 8 れ て あ な た の

Cas.   
 8 れ て あ な た の

T.   
 8 れ て あ な た の

B.   
 れ て あ な た の

127

133

Han. りない ことばなん て お世辞をさあ どうぞ! 聞けばすぐわ

St.B. <sup>8</sup> とりこに なる お世辞な ど! *f*

Cas. <sup>8</sup> とりこに なる お世辞な ど! *f*

T. <sup>8</sup> とりこに なる いや われら *f*

B. <sup>8</sup> とりこに なる いや われら *f*

pp *p*

139

Han. かる それそれ そう - よ、ことばだけ の あい *tr*

St.B. <sup>8</sup> お世辞な ど! そう 言わ ない!

Cas. <sup>8</sup> お世辞な ど! そう 言わ ない!

T. <sup>8</sup> は うそ など 言わ ない!

B. <sup>8</sup> は うそ など 言わ ない!

*mf*

145

Han. *rit.*  
 な ら いら ない わ! そう

St.B. *8*  
 おねが いだ 信じて! 本 当 の 気 持 ち

Cas. *8*  
 わたし の こ ころ を! 本 当 の 気 持 ち

T. *8*  
 本 当 の 気 持 ち

B. *8*  
 本 当 の 気 持 ち

145 *p* *f* *mf* *f* *rit.*

**Allegro**

151

Han. よ!

St.B. *8* を!

Cas. *8* を!

T. *8* を!

B. *8* を!

151 *ff*

# 祖国のために

**Allegretto**

Piano

The piano introduction is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*.

Da. 6

*Danilo* *p* **Allegretto moderato**

お お そ こ く の た め に は た ら

The vocal line begins at measure 6. The piano accompaniment continues from the introduction. Dynamics include *mf* and *p*.

Da. 11

く ま い に ち が い こ う か ん に だ っ て た ま に は や す み

The vocal line continues at measure 11. The piano accompaniment features a trill in the right hand. Dynamics include *mf*.

Da. 16

を ち ょ つ と か お み せ た ら ど こ か に お で か け し ご と

The vocal line continues at measure 16. The piano accompaniment features a trill in the right hand. Dynamics include *p*.

21  
8 に じ かん を と ら れ た く は な い し ポー ト を だ す の

26  
8 は だ れ か に や ら せ よ う か い ぎ は お ま か せ い けん

31  
8 も ひ か え め し ょ る い の や ま な ど か み の む だ づ か

36  
8 い だ か ら ぼ く の ペ ン は い つ も イ ン ク い ら ず そ ん

41

8 なにはた らいた ら よるは た のし も う お

45 *rit.*

8 と こ は で か け る そ う よ る の ま ち へ と さ あ

49 **Langsamer**

8 ゆ こ う マキ シ ム い つ も の み せ な じ み の あ の こ あ

55

8 だ な で 呼 ぼ う, ロ ロ, ド ド, シ ュ シ ュ, ク ロ ク ロ, マ ル ゴ, フ ル フ ル, わ

61  
8 す れ て し ま う そ こ く な ん か は! の む な ら シ ャ ン パ ン! お

8va

*f* *pp*

67  
8 ど り は カ ン カ ン! つ よ く だ き よ せ そ つ と あ ま い キ ス, ロ

*mf*

73  
8 ロ, ト ド, シ ュ シ ュ, ク ロ ク ロ マ ル ゴ, フ ル フ ル, わ す れ て し ま う そ

79 **Allegro**  
8 こ く な ん か は!

*f* *ff*



# ちいさな部屋で

**Allegretto**

Camille

8

Camille

それ

Piano

*fz*

*p*

*f*

*pp*

5

Val.

*Valencienne*

ゆうぐ - れ とき の ちいさ - な 部 屋 で

Cam.

8

で?

そう だ

なん

9

Val.

あ な た と ふ た り そ う な れ - た な ら!

Cam.

8

で!

そ う な れ - た な ら! そし

*pp*

13

Val. かた - を よ せ て そ の - 手 を と り

Cam. て? そ と? な

17

Val. あ ま - い お ま じ な い そ こ で

Cam. ぜ? そ こ で

21

Val. な ら ふ た り だ け で 部 屋 の

Cam. な ら ふ た り だ け で 部 屋 の

25

Val.    
 そ と な ど わ す れ て 時 間 も

Cam.    
 そ と な ど わ す れ て 時 間 も



29

Val.    
 わ す れ て す ご せ る ふ た り

Cam.    
 わ す れ て す ご せ る ふ た り



33

Val.    
 の あ い の せ か い!

Cam.    
 の あ い の せ か い!



37 **Langsam**

Val. 

ど こ に あ る と い う の 生 き る よ ろ こ び が

41

Val. 

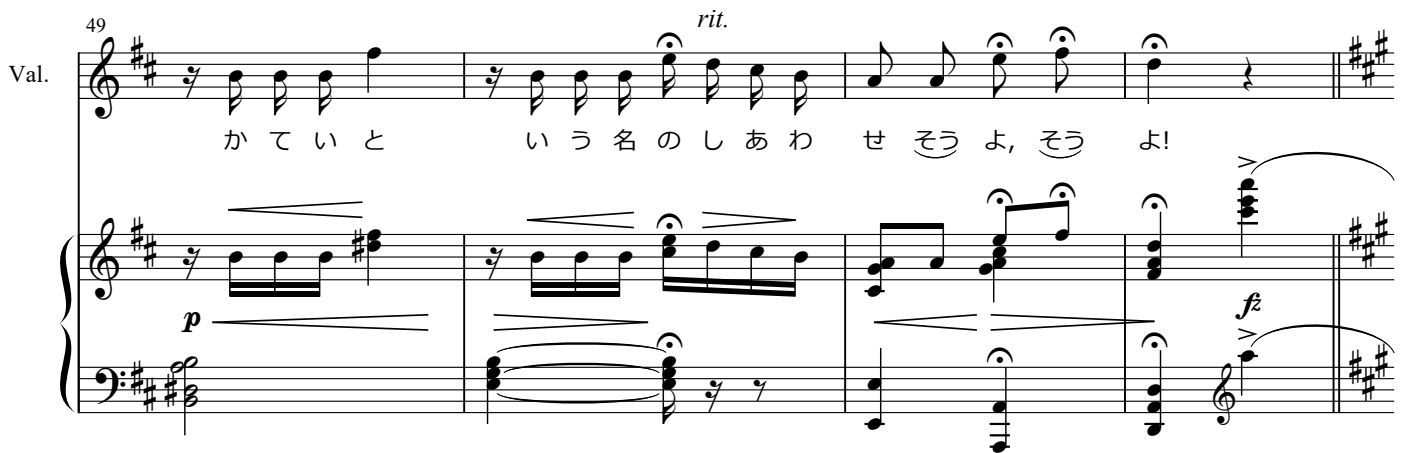
た の し め る 場 所 - は? し ず か な く ら し - は?

45

Val. 

そ う, た だ ひ と つ だ け が か な え て く れ る の

49 *rit.*

Val. 

か て い と い う 名 の し あ わ せ そ う よ, そ う よ!

54 Allegretto

Cam. 8

で

57

Val. 8

Cam. 8

も? だ め! も

そ れ - は ゆ め よ も う あ - き ら め て

61

Val. 8

Cam. 8

う? も う お わ - り な ん て! そ れ

し か た - が な い! も う お わ - り な の!

65

Val. あわ - の よう に す ぐ - に 消 え る

Cam. は! ゆ め! そん

69

Val. た だ - の ゆ め だ か ら そ こ で

Cam. な! そ こ で

73

Val. な ら ふ た り だ け で 部 屋 の

Cam. な ら ふ た り だ け で 部 屋 の

77

Val. 
  
 そとなどわすれて 時間も

Cam. 
  
 8 そとなどわすれて 時間も

81

Val. 
  
 わすれてすごせる ふたり

Cam. 
  
 8 わすれてすごせる ふたり

85

Val. 
  
 の あい の せ か い!

Cam. 
  
 8 の あい の せ か い!

90

Val. 

Cam. 

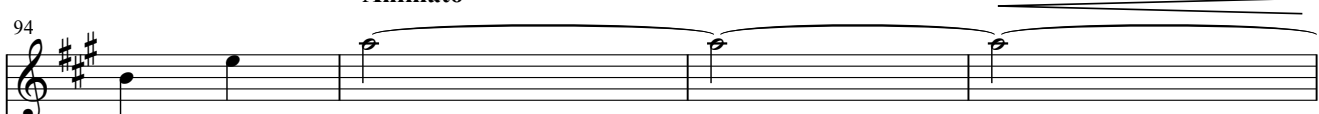
す べ て は た だ

す べ て は た だ




*Animato*

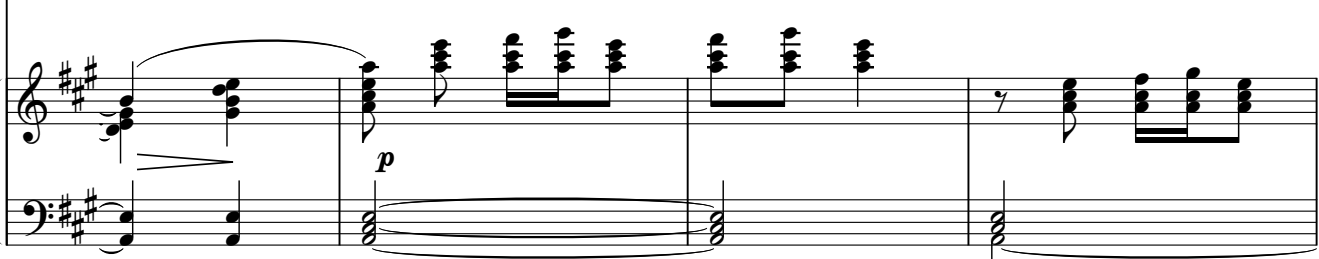
94

Val. 

の ゆ め!

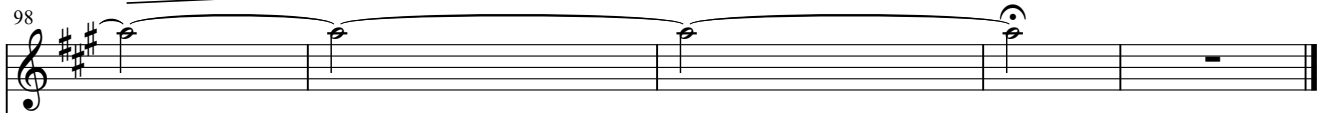
Cam. 


の ゆ め!

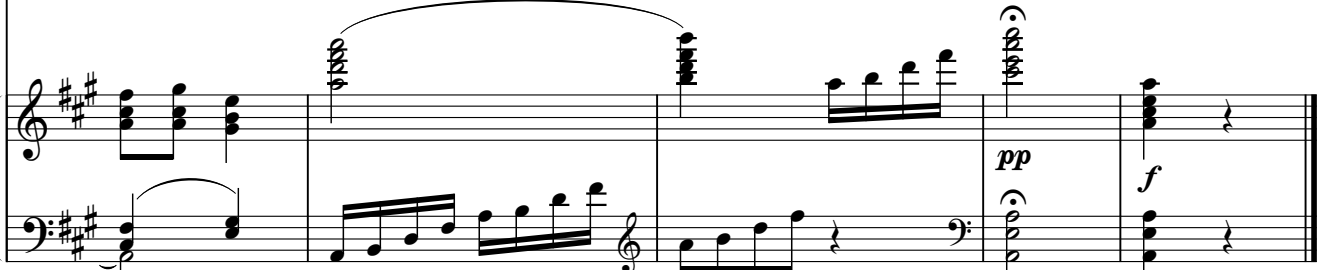


*rit.*

98

Val. 

Cam. 





# 第一幕フィナーレ

## Walzer ( Bühnenmusik ) ※1

Piano

※1 Original score : 舞台上での弦楽五重奏

※2 Original score : Contrabassに( )の経過句がある

## Marcia

T.  
8

ダーメン ヴァール ひびく その こ え おどりの

B.  
8

ダーメン ヴァール ひびく その こ え おどりの

T. 


B. 





T. 

B. 



T. 

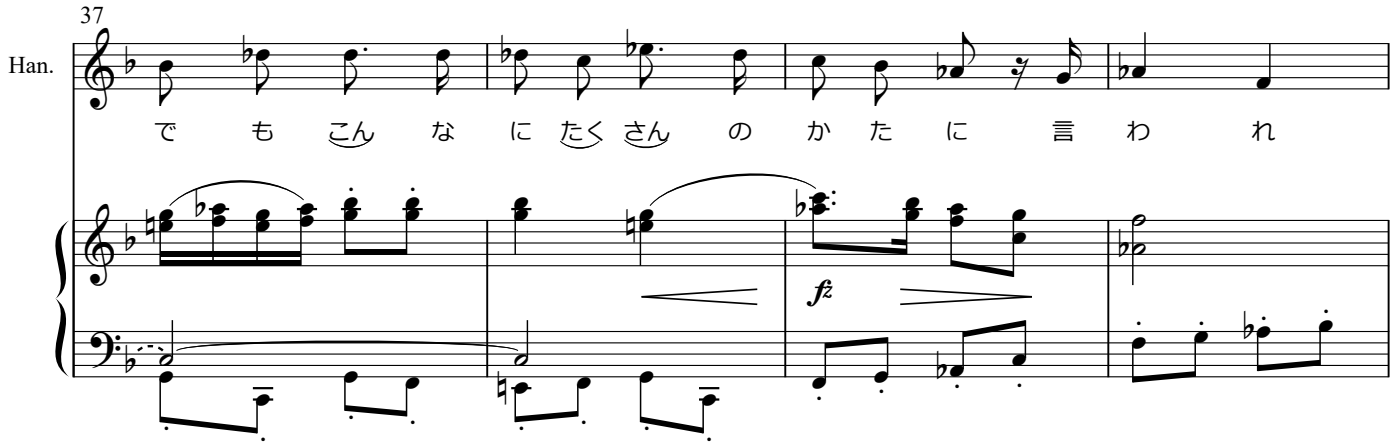
B. 



33 Etwas zurückhalten  
Hanna

Han. 


みなさん おどるのはいやじゃないわ

Han. 

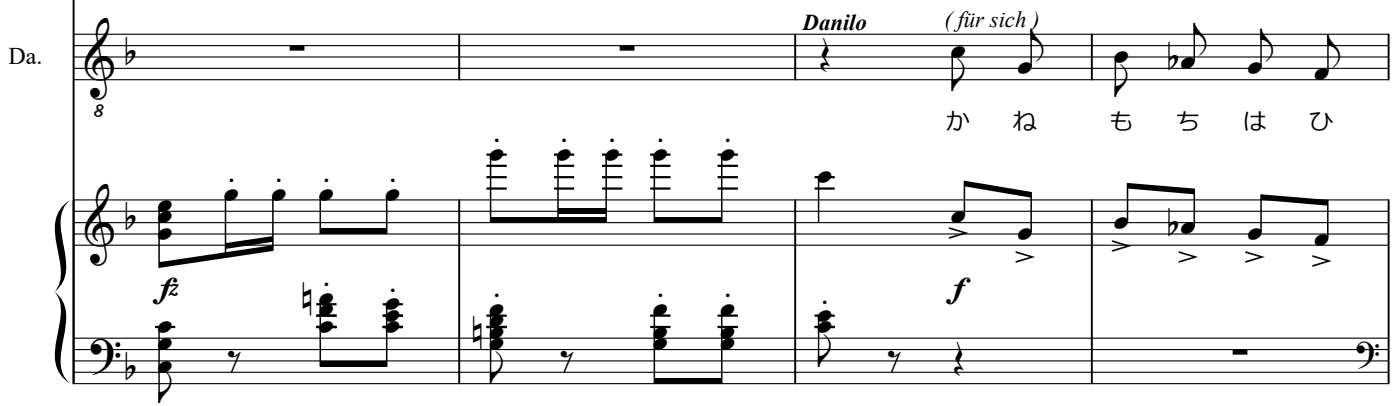
でもこんなにたくさんのかたに言われ

Han. 

わたしこまるわ おどるあいては

Han. 

ほかにもい るはず

Da. 

かねもち はひ

49 **Animato** **Più animato**

Da.   
 8 とり! どうにかあいつらを追い

T.   
 8 どうかいちどおあいてを!

B.   
 8 どうかいちどおあいてを!

53 **Allegro**

Da.   
 8 はらわねは! 追いはらわねは!

58 **Langsamer**

Da.   
 8 どうぞたかるが いい!

63 **Marcia moderato** (ab)

Da.   
 8 めにもみせてやる

Cas.   
 8 こん

68  
Cas. *pp*  
な こと は はじ め て の こ と, むね が い た む ぶ

72  
St.B. *St. Brioche*  
長  
Cas. *f pp*  
と う か い で お く が た に え ら ば れ な い な ん て

76  
St.B.   
い あ い だ じょ せ い か ら 求 め つ づ け ら れ た 投

80  
St.B.   
票 す る と い う 権 利 を ほ う き す る な ん て!  
Cas. *mf*  
き よ き  
*8va*  
*f*

84

St.B.  きよき 一票! えらぶ ならこのわたし!

Cas.  一票! えらぶ ならこのわたし! ぜひとも



88

St.B.  ぜひとも 加(カ)ガ! ぜひとも このわたしを!

Cas.  加(カ)ガ! ぜひとも このわたしを! ぜひとも

T.  - - - -

B.  いやいや



92

Han. おこ

St.B. ぜひと も カブリオシ! ぜひと も このわ たし を!

Cas. 8 加 加 だ! ぜひと も このわ たし を!

T. 8 いや いや カブリオシ! ぜひと も このわ たし を!

B. 8 加 加 だ! ぜひと も このわ たし を!

*fz* *fz* *f* *pp*

96

Han. と ば だ け ど わ た し は 政 治 が - だ い き ら い おと

100

Han. こ を だ ら く さ せ て おん な を だ め に す る それ

*f* *pp*

104

Han.

でもあきらめきれず立候補をするならわ

108

Han.

たしも権利をつかい投票すべきかしら

Cas.

8

きよき

8va

mf

f

112

Han.

こうほはよくわかつたわいまわた

St.B.

8

きよき一票!

Cas.

8

一票!



116

Han. しにえらべと 言うの このな かからだれかを? いまわた

Cas. ぜひと

T. ぜひと

B. ぜひと

*fz* *p* *mf*

120

Han. しにえらべと 言うの このな かからだれかを?

St.B. ぜひと わたし! ぜひと もこのわたしを!

Cas. わたし! ぜひと もこのわたしを!

T. ぜひと わたし! ぜひと もこのわたしを!

B. わたし! ぜひと もこのわたしを!

*fz* *f*

124 Allegretto

Han. *pp*

でもみなさん! どうしてもとおっしゃるの

128

Han. *f*

なら いいわ、きめましょう!

S.A. *f* (hinter der Szene)  
ダーメンヴァール!

133

Da. *f* (kommt mit 8 Damen)  
いいところへ助けが!

S.A. *f*  
ダーメンヴァール!

138 Valse *rit.* *a tempo*

Da. 8

こちらへさあ、おどりこよすば

*p* breit und doch drängend

143

Da. 8

らしいワルツをそのあまいし

*mf*

148

Da. 8

らべにのせてあしどりもこころも

153 *rit.* *a tempo*

Da. 8

かるくこちらへさあおどりこよ

*f* *p* nicht mehr so langsam

158

Da. 8

— た め ほう こ - と は な い と も

163

Da. 8

こ お - ど ろ う!

S.A. *1. Dame*

お ね が い

S.A.

ど うぞ

174

Da. 8

は る

179 *langsamer, sehr breit*

Da. <sup>8</sup> の は な の よ う に ————— あ ぎ や か に

184

Da. <sup>8</sup> か が や き ————— あ ま く ひ び き わ た

189

Da. <sup>8</sup> る ————— ち さ し い - お と

194

Da. <sup>8</sup> ————— こ こ ろ さ そ う ヴァ イ オ リ ン ————— お ん

199

Da. 
  
 8 が く を か な で て わ か い お も

204

Da. 
  
 8 い あ つ く も え る い ま は お ど る だ *rit.*

209

Da. 
  
 8 け! *a tempo*

S.A. 
  
 は や く お ど り を!

T.

B.

Han.

Da.

St.B.

Cas.

S.A.

T.

B.

Han.

Da.

St.B.

Cas.

S.A.

T.

B.

224

Han. らべにのせてあしどりもこころも

Da. らべにのせてあしどりもこころも

St.B. らべにのせてあしどりもこころも

Cas. らべにのせてあしどりもこころも

S.A. らべにのせてあしどりもこころも

T. らべにのせてあしどりもこころも

B. らべにのせてあしどりもこころも

229

Han. かるくこちらへさあおどりこよ

Da. かるくこちらへさあおどりこよ

St.B. かるくこちらへさあおどりこよ

Cas. かるくこちらへさあおどりこよ

S.A. かるくこちらへさあおどりこよ

T. かるくこちらへさあおどりこよ

B. かるくこちらへさあおどりこよ



Han.

Da.

St.B.

Cas.

S.A.

T.

B.

Han.

Da.

St.B.

Cas.

S.A.

T.

B.

244

ruhiger

Han. *8* - か き り!

Da. *8* - か き り! *(für sich)* なん て この そ こ く は

St.B. *8* - か き り!

Cas. *8* - か き り!

S.A. - か き り!

T. *8* - か き り!

B. - か き り!

*p* *cresc.*

250

Da. *8* 手 を や か せ る ん だ ろ う 残 業 なん

256

Da. *8* て こ り ご り, 辞 表 を は や く 出 そ う!

262


Da. 


St.B. 

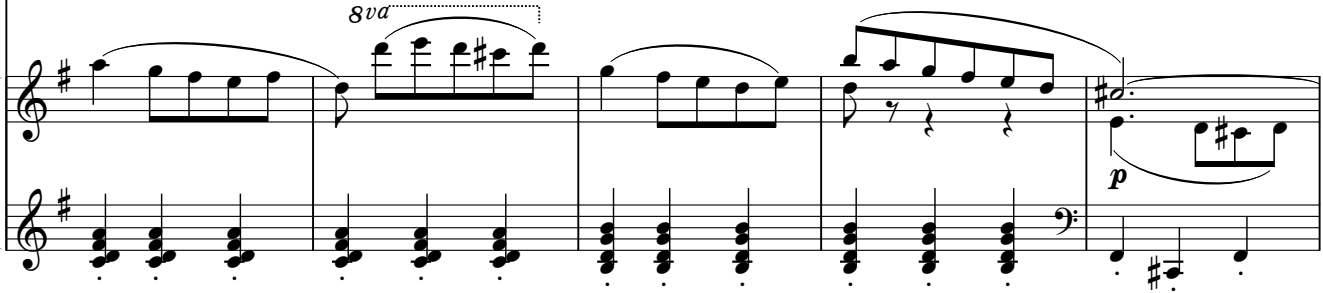
Cas. 



267

Han. 

St.B. 



272

Han. 

Da. 



277 *(für sich)*

Han.

Da.

282 *animato*

Han.

Val. *Valencienne* *(mit Camille kommend)*

Da.

287

Val.

Da.

Marcia moderato

291

Val. 

のおどる ポルカ た め し て み た わ それ

295

Val. 

に 上 手 な マ ズルカ た め し て み た わ おど

299

Val. 

り な ら な ん で も た め し て み た わ ワル

303

Val. 

ッ を お ど る 相 手 に か れ こ そ お す す め! だから

307

Val. 
  
 こ そ え ら ぶ な ら ど う か こ ち ら の か れ

310

Val. 
  
 を! ぜひとも ロシヨン! ぜひとも ロシヨン! ぜひとも この候補者

314

Han. 
  
 この な か から だ れ か

Val. 
  
 を! ぜひとも この候補者

St.B. 
  
 8  
 ぜひとも カブリ木シ! ぜひとも この候補者


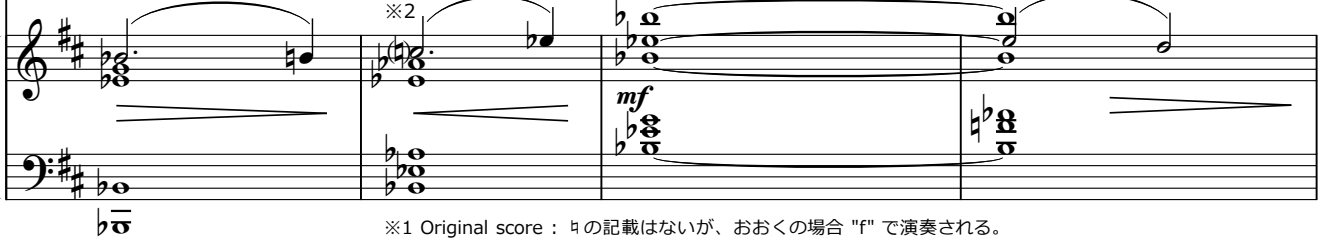
Cas. 
  
 8  
 ぜひとも 加かが! ぜひとも この候補者

T. 
  
 8  
 いやいや ロシヨン! ぜひとも この候補者

B. 
  
 8  
 いやいや ロシヨン! ぜひとも この候補者

318 Allegro moderato

Han.    
 Val.    
 Cam.    
 St.B.    
 Cas.    
 T.    
 B.    
 Piano 

Han.    
 Piano 

※1 Original score : ♯の記載はないが、おおくの場合 "f" で演奏される。  
 ※2 Original score : ♯の記載はないが、こちらは "c" の間違いだろう。

Han.    
 Da.    
 Piano 

328 Allegretto moderato

Han.   
 Da.   
 Piano   
 ご じ たい な さ る の ?

Da.   
 辞 退 ? い や ! そ れ は ち が う   
  
 mf

Han.   
 Da.   
 で は な ぜ ?   
 あ な た と お ど れ   
  
 p

Han.   
 Da.   
 そ れ   
 る けんり を 持 つ の は こ の ぼ く で し ょ う ?   
  
 tr



343

Han.

で?

Val.

それでは?

Cam.

それでは?

Da.

おくさまのあいてをするその価値は いちまんフラン!

St.B.

それでは?

Cas.

それでは?

T.

それでは?

B.

それでは?

*p* *mf*

348

Da.

うりあげは *rit.* 寄付しよう、いちまんフラン *a tempo* で売りましょう!

*cresc.* *mf*

Cam.   
 8 いち まんフラン?

Da.   
 8 その お値段 で いか が でしょう?

St.B.   
 8 いち まんフラン?

Cas.   
 8 いち まんフラン? ありえない!

T.   
 8 いち まんフラン?

B.   
 8 いち まんフラン?

*p* *mf*

356

Da.   
 8 (für sich) *rit.*   
 ほ ら! ね らいどお り!

St.B.   
 8 (zu Cascada)   
 いち まんフラン? ほんき か?

Cas.   
 8 いち まんフラン?

T.   
 8 いち まんフラン?

B.   
 8 いち まんフラン?

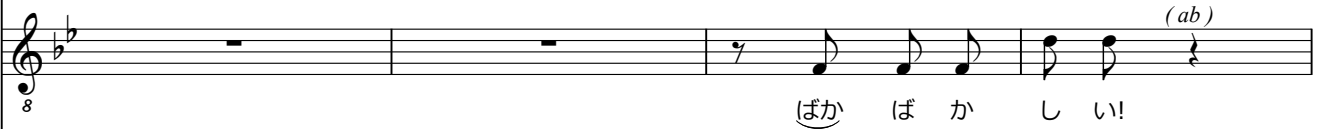
*cresc.* *mf* *f*

(a tempo)

360

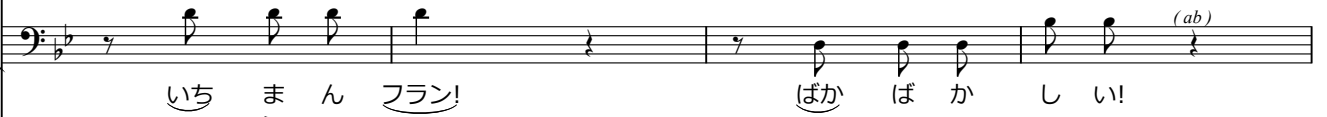
(zu Hanna)

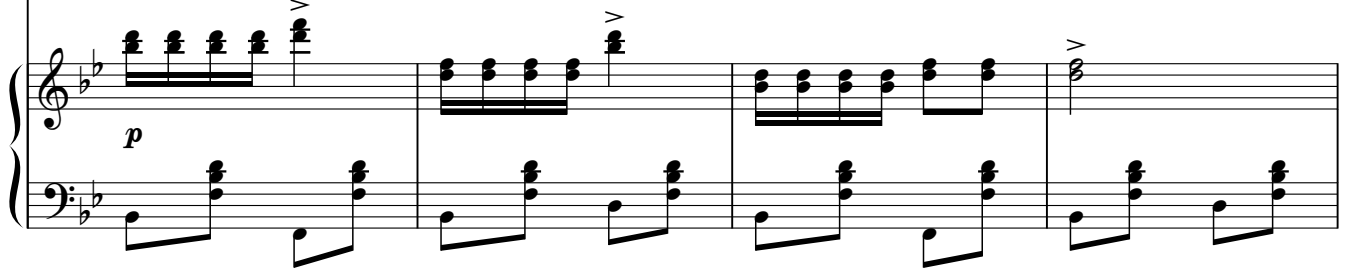
Da. 

St.B. 

Cas. 

T. 

B. 



364

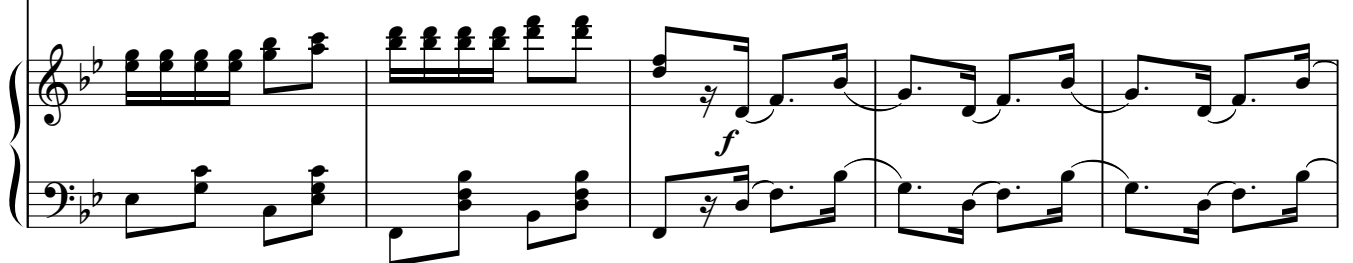
Da. 



369

zurückhalten

Da. 



374 *rit.* (zu Valencienne) **Allegro**

Cam. *8*   
 こ れ は み す ご せ な い い

Da. *8*   
 す が た!

*p*

378 (eifersüchtig)

Val.   
 あ ら そ う な の!

Cam. *8* (erstaunt)   
 ち ま ん フ ラ ン 出 し ま し ょ う! い や き み

*mf* *pp*

381 (zieht ihn fort) (ab)

Val.   
 ば か な ひ と!

Cam. *8* (ab)   
 が...

*cresc.*

384 Valse

Da. 
  
 8 かれらはもういない さあ わたし

390

Han. 
  
 8 もうけこう

Da. 
  
 8 と ダンス を どうぞ!

396

Han. 
  
 8 よ! おお! 外

Da. 
  
 8 あなた のごしめい は?

402 *zurückhalten*

Han.  交官 どの 踊ら ない わ!

Da.  ヴァ イ オ

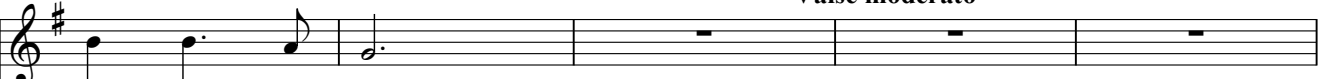


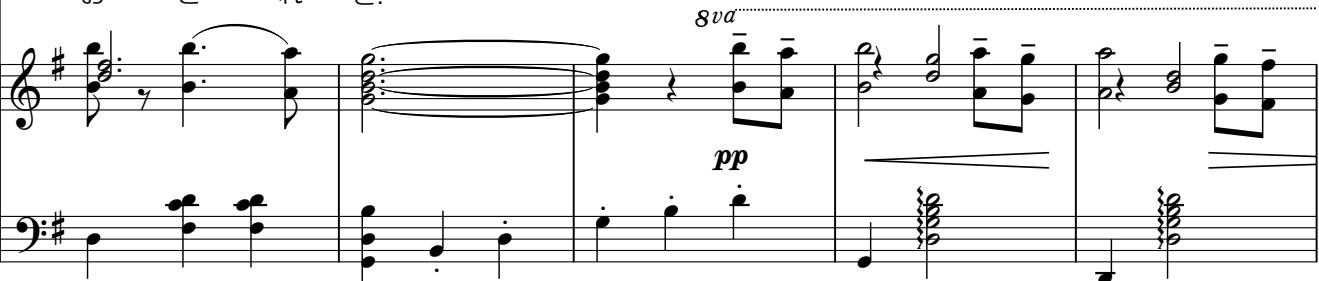
408

Da.  リン の しらべ が いまは



413 **Valse moderato**

Da.  お ど れ と!



418

424

430 **streng im Walzertempo**

Han.

だめ、やめて!

436

Han.

いやなおとこ

442

Han. *しょうずだ なんて!*

Da. *してる だろう!*

448

*ff*

454

460

*Presto*

*fff*

466





# 第二幕

## 前奏曲～ヴィリアの歌

Piano

Polonaise

5

9

13

17

*f*

*ff*

*p*

*ff*

21

25

Han.

*rit.* *Hanna*

それじゃ

29

**Allegretto moderato**

Han.

どうぞみなさまふるさとのやりかたでう

*p*

33

Han.

たげをはじめましょうそこをおもいながら!

*p*

Vivace ( Ballet )

38

Measures 38-43: The piece begins with a piano introduction in 2/4 time, marked *f*. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include accents (>) and a hairpin crescendo leading to a *f* dynamic at the end of the system.

44

Measures 44-48: The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with eighth-note accompaniment. The dynamic remains *f*.

49

Measures 49-54: The right hand has a melodic line with a slur and accents, and a *f* dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking. The system concludes with a *f* dynamic marking.

55

Measures 55-60: The right hand has a melodic line with a slur and accents, and a *p* dynamic marking. The left hand has a *ff* dynamic marking. The system concludes with a *f* dynamic marking.

61

Measures 61-65: The right hand has a melodic line with a slur and accents, and a *f* dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking. The system concludes with a *ff* dynamic marking.

Allegretto

66 *f*

S.A. ああ

T. *f* ああ

B. *f* ああ

This system covers measures 66 to 69. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are marked with a forte (*f*) dynamic and feature a melodic line with the syllable 'ああ' (aa) under the notes. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

70 *f*

S.A. ああ

T. *f* ああ

B. *f* ああ

This system covers measures 70 to 73. The vocal parts continue with the 'ああ' syllable and melodic line. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the previous system.

74 *f*

S.A. ああ

T. *f* ああ

B. *f* ああ

This system covers measures 74 to 77. The vocal parts continue with the 'ああ' syllable. The piano accompaniment changes at measure 74, marked with a piano (*p*) dynamic, and features a more complex texture with chords and moving lines in both hands.

78 *f*

S.A. ああ

T. *f* ああ

B. *f* ああ

82 *f*

S.A. ああ

T. *f* ああ

B. *f* ああ

86 *f*

S.A. ああ

T. *f* ああ

B. *f* ああ

90 (Vivace)

S.A. *f* ハイ ヤ ホ!

T. *f* ミ ヴェリ モ ダ ゼ ダ ゼ ヴェズリ モ! ミ ヴェリ モ

B. *f* ミ ヴェリ モ ダ ゼ ダ ゼ ヴェズリ モ! ミ ヴェリ モ

95

S.A. *f* ハイ ヤ ホ!

T. *f* ダ ゼ ダ ゼ ヴェズリ モ! こ え あ げ う

B. *f* ダ ゼ ダ ゼ ヴェズリ モ! こ え あ げ う

100

S.A. *f* ハイ!

T. *f* た う た え! と び は ね ま い お

B. *f* た う た え! と び は ね ま い お

105

S.A. ハイ! ハイ!

T. ど れ! こ え あ げ う た う た え!

B. ど れ! こ え あ げ う た う た え!

105

*ff* *f* *p*

110

S.A. ハイ! ミ ヲヱ

T. と び は ね ま い お ど れ! ミ ヲヱ

B. と び は ね ま い お ど れ! ミ ヲヱ

110

*f* *p* *ff*

115

S.A. リ モ ダ ゼ ヲヱズ リ モ! ハイ! (schreiend)

T. リ モ ダ ゼ ヲヱズ リ モ! ハイ! (schreiend)

B. リ モ ダ ゼ ヲヱズ リ モ! ハイ! (schreiend)

115

*ff* *ff*



121 **Allegretto moderato** *Hanna*

Han. 
  
こ こ で み な さ ま と な

125

Han. 
  
つ か し い う た を, ヴ ィ リ ア と 呼 ば れ る よ う せ い の う た

130 **Vilja-Lied**  
**Allegretto**

Han. 
  
を 1.む

134 *Im Volksliedton vorgetragen*

Han. 
  
か し も り の よ う せ い と わ か れ い か の じよ は 手 を さ し の べ て か か れ を い

139

Han.

りゅう どが で あっ た わ れ を わ す れ わ  
わ や へ ま ね い た む ね た か な り わ

144

Han.

か も の は ひ と め 見 て こ い に 落 ち た  
か も の は お も わ ず キス そ の く ち び る に

*rit.*

*pp*

150

Han.

こころはみださ れ その身はふる え  
そのときとつ ぜん か のじよは消え去つ た

*a tempo*

*pp*

154

Han.

あ つ い た め い き つ い た ら ヴィ リヤ おお ヴィ リヤ も  
か れ に ほ ほ え み な が ら

*rit.*

*mf*

*p*

Sehr einfach vorgetragen

160

Han.

りのせい 抱きしめてそのあいで ヴィリャおお

167

Han.

ヴィリャどうするの? なやめるこいを!

174

S.A.

mf

ヴィリャおお ヴィリャもりのせい 抱きしめてそのあいで

T.

mf

ヴィリャおお ヴィリャもりのせい 抱きしめてそのあいで

B.

mf

ヴィリャおお ヴィリャもりのせい 抱きしめてそのあいで

182 **Sehr langsam**  
*ppp*

Han. ヴィ リヤおお ヴィ リヤど う す る の? な や め る こ い

※ Original score : T.168とは違いオーケストラは歌とおなじリズム。

188 1. **Allegretto**

Han. を! 2.か

194 2.

Han. を! な や め る こ い を!

S.A. ああ こ い を!

T. ああ こ い を!

B. ああ こ い を!

201 **Vivace**

S.A. *f* ハイ ヤ ホ!

T. *f* ミ ヴェリ モ ダ ゼ ダ ゼ ヴェズ リ モ!

B. *f* ミ ヴェリ モ ダ ゼ ダ ゼ ヴェズ リ モ!

205

S.A. *f* ハイ ヤ ホ!

T. *f* ミ ヴェリ モ ダ ゼ ダ ゼ ヴェズ リ モ! こ え

B. *f* ミ ヴェリ モ ダ ゼ ダ ゼ ヴェズ リ モ! こ え

210

S.A. *f* ハイ!

T. *f* あ げ う た う た え! と び は ね ま

B. *f* あ げ う た う た え! と び は ね ま

215

S.A. ハイ!

T. い お ど れ! こ え あ げ う た う

B. い お ど れ! こ え あ げ う た う

220

S.A. ハイ!

T. た え! と び は ね ま い お ど れ! ミ ヲヱ

B. た え! と び は ね ま い お ど れ! ミ ヲヱ

226

S.A. リ モ ダ ゼ ヲヱス リ モ! ハイ!

T. リ モ ダ ゼ ヲヱス リ モ! ハイ!

B. リ モ ダ ゼ ヲヱス リ モ! ハイ!

# 間抜けな騎士の歌

**Allegretto**

Hanna > >  
ほら 見て

Piano *ff* *fp*

6  
Han. ごらん あわれな おとこ はなよめ もとめ

*pp*

11  
Han. いま おで まし よく きを つけて わるくは

*mf* *fp*

16  
Han. ないわ ああ そのま なざし グッ とひか れる!

*pp* *fp*

21 *Danilo*

Da. 8 眼 と 眼 が あ え ば こ ころ は お ど る

25 *rit.* *a tempo*

Han. 10 だ も 眼 を そ ら し な に も 言 わ な い!

29 *langsamer*

Han. 12 ま ぬ け な 騎 士 は 気 づ き も し な い

33

Han. 14 ま ぬ け な 騎 士 ト コ ト コ ゆ く わ ま ぬ け な 騎 士 は!



37 Han. *Hop-la-hot und hop-la - ho! Hop-la-hot und hop-la - ho!*

41 Han. *まぬけな騎士 トコトコゆゑ わ まぬけな騎士 は!*

45 *Animato*

49

53 Han. *Allegretto* *ほら もどつ*

58  
Han. て来た あわれな おとこ はなよめ はまだ

63  
Han. 見つからないの? おんなはかれにひとこと

68  
Han. 言うの あなたはばかよでもそれだけ!

73  
Da. わらってこたえる それなら結構だ

77  
Da. きみのまえにはにどどこないから!

*rit.* *a tempo*

81

Han. まぬけな騎士は 気づきもしない

Da.

85

Han. まぬけな騎士 トコトコゆゑ わ まぬけな騎士 は

Da. りこうな騎士 トコトコゆゑ よ りこうな騎士 は

89

Han. Hop-la-hot und hop-la - ho! Hop-la-hot und hop-la - ho!

Da. Hop-la-hot und hop-la - ho! Hop-la-hot und hop-la - ho!

93 *rit.* *a tempo*

Han. まぬけな騎士 トコトコゆゑ わ まぬけな騎士 は!

Da. りこうな騎士 トコトコゆゑ よ りこうな騎士 は

*mf* *f*

97 **Allegro moderato**

*mf*

101

*f*

105

*ff*

109 **langsamer** **Allegro**

Han. まぬけな騎士 ゆけゆけどうぞ まぬけな騎士 は!

*mf* *ff* *ff*

# 女！女！女！のマーチ

**Marcia**

Danilo  
おん なの あつ

Zeta  
おん なの

St.Brioche  
おん なの

Cascada  
おん なの

Kromow  
おん なの

Bogdanowitsch  
おん なの

Pritschitsch  
おん なの

Piano  
*f* *ff* *p*

7

Da. *8* かい は ひと みな それ それ きま り など な い おん

Ze. *8* 聞 こ う おん な を

St.B *8* 聞 こ う おん

Cas. *8* 聞 こ う おん

Kro. *8* 聞 こ う おん

Bog. *8* 聞 こ う おん

Pri. *8* 聞 こ う おん

*mf* *p*

14

Da. *8* な を 方 法 は それ が わ か る な - ら こ ま り は し な い! お

Ze. *8* あ し ら う それ が わ か る な - ら こ ま り は し な い!

St.B *8* な を 方 法 は? こ ま り は し な い!

Cas. *8* な を 方 法 は? こ ま り は し な い!

Kro. *8* な を 方 法 は? こ ま り は し な い!

Bog. *8* な を 方 法 は? こ ま り は し な い!

Pri. *8* な を 方 法 は? こ ま り は し な い!

*p* *f* *p*

21 Etwas langsamer

Da. 8 せじによわいおんな! そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ

Ze. 8 そうだそうだ そうだよ! なでられたがるおんな! そうだそうだ ※1

St.B. 8 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ

Cas. 8 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ

Kro. 8 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ

Bog. 8 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ

Pri. 8 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ

※1 Original score : 付点8分音符のfisがaと記載されている。

28

Da. 8 そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Ze. 8 そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

St.B. 8 そうだよ! すぐなみだをながす! そうだそうだ そうだよ!

Cas. 8 そうだよ! そうだそうだ そうだよ! なやんでる自分が好き! ※2

Kro. 8 そうだよ! そうだそうだ そうだよ! ※2

Bog. 8 そうだよ! そうだそうだ そうだよ! ※2

Pri. 8 そうだよ! そうだそうだ そうだよ! ※2

※2 Original score : 2小節間メロディとユニゾンだが、Ob.パートを参考に従来の版どおり3度下の音を記載した。

Da.   
 そうだそうだ そうだよ! だ れ より も 愛 してと! そうだそうだ そうだよ!

Ze.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ! と つ ぜん お

St.B.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Cas.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Kro.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Bog.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Pri.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

42 Animato rit.

Da.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ! そ

Ze.   
 こ り だ す! そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ! そ

St.B.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ! そ

Cas.   
 そうだそうだ そうだよ! お しゃ べ り の め い じ ん! そうだそうだ そうだよ! そ

Kro.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Bog.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!

Pri.   
 そうだそうだ そうだよ! そうだそうだ そうだよ!



49 **Langsam** *rit.* *a tempo*

Da. のうえに よるだつて! そうだ そうだ そうだ よ! そうだ

Ze. のうえに よるだつて! そうだ そうだ そうだ よ! そうだ

St.B. のうえに よるだつて! そうだ そうだ そうだ よ!

Cas. のうえに よるだつて! そうだ そうだ そうだ よ!

Kro. そうだ そうだ そうだ よ!

Bog. そうだ そうだ そうだ よ!

Pri. そうだ そうだ そうだ よ!

*pp* *p*

55 **Trio**

Da. おん なと いう もの は おとこ を こ ま ら せ

Ze. おん なと いう もの は おとこ を こ ま ら せ

*p*

61

Da. る だれ に も わ か ら な い それ

Ze. る だれ に も わ か ら な い それ

67

Da.

Ze.

St.B.

Cas.

Kro.

Bog.

Pri.

73

Da.

Ze.

80

Da.

Ze.

87

Da. *8* おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! は! そう!

Ze. *8* おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな!

St.B *8* おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな!

Cas. *8* おんな おんな そう!

Kro. *8* おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな!

Bog. *8* おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな! おんな!おんな!

Pri. *8* おんな おんな そう!

*f* *cresc.*

93 **Langsamer, später im Tempo**

Da. *8* *ff* そうだ おん な と い う も の は お と

Ze. *8* *ff* おんな!おんな は! そうだ おん な と い う も の は お と

St.B *8* *ff* おんな!おんな は! そうだ おん な と い う も の は お と

Cas. *8* *ff* そうだ おん な と い う も の は お と

Kro. *8* *ff* おんな!おんな は! そうだ おん な と い う も の は お と

Bog. *8* *ff* おんな!おんな は! そうだ おん な と い う も の は お と

Pri. *8* *ff* そうだ おん な と い う も の は お と

*ff*

Da. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

Ze. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

St.B. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

Cas. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

Kro. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

Bog. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

Pri. こ を こ ま ら せ る だ れ に も わ か ら な

*mf*

Da. い それ が おん な! おん な! きやしや

Ze. い それ が おん な! おん な! きやしや

St.B. い それ が おん な! おん な! きやしや

Cas. い それ が おん な! おん な! きやしや

Kro. い それ が おん な! おん な! きやしや

Bog. い それ が おん な! おん な! きやしや

Pri. い それ が おん な! おん な! きやしや

*ff* *p*

Da.    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

Ze.    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

St.B    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

Cas.    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

Kro.    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

Bog.    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

Pri.    
 8 な おん な の こ も む じゃ き な お 嬢 さ ん

   
*cresc.* *f*

Da.    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い

Ze.    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い

St.B    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い

Cas.    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い

Kro.    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い

Bog.    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い

Pri.    
 8 も あ か い か み も ま た ブロ ン ド で も さ い



123

Da. *ppp*  
 ご は お な じ だ! *ppp* そうだ おん な と いう も の

Ze. *ppp*  
 ご は お な じ だ! *ppp* そうだ おん な と いう も の

St.B  
 ご は お な じ だ!

Cas.  
 ご は お な じ だ!

Kro.  
 ご は お な じ だ!

Bog.  
 ご は お な じ だ!

Pri.  
 ご は お な じ だ!

*ppp*

129

Da.  
 は お と こ を こ ま ら せ る だ れ

Ze.  
 は お と こ を こ ま ら せ る だ れ

St.B  
*p*  
 おん な!

Cas.  
*p*  
 おん な! おん な!

Kro.  
*p*  
 おん な! おん な!

Bog.  
*p*  
 おん な! おん な!

Pri.  
*p*  
 おん な! おん な!

135

Da. *f* に も わ か ら な い ー それ が おん な! おん

Ze. *f* に も わ か ら な い ー それ が おん な! おん

St.B. *f* おん な! おん な! おん な! おん

Cas. *f* おん な! おん な! おん

Kro. *f* おん な! おん な! おん

Bog. *f* おん な! おん な! おん

Pri. *f* 女! おん な! おん

141

Da. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

Ze. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

St.B. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

Cas. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

Kro. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

Bog. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

Pri. *pp* な! きやしや な おん な の こ も ー むじや

*ff* *p*

Da. き なお 嬢 さん も あか い かみ も また  
 Ze. き なお 嬢 さん も あか い かみ も また  
 St.B き なお 嬢 さん も あか い かみ も また  
 Cas. き なお 嬢 さん も あか い かみ も また  
 Kro. き なお 嬢 さん も あか い かみ も また  
 Bog. き なお 嬢 さん も あか い かみ も また  
 Pri. き なお 嬢 さん も あか い かみ も また

*(cresc.)*

Da. フロ ンド で も さい ご は お な じ だ!  
 Ze. フロ ンド で も さい ご は お な じ だ!  
 St.B. フロ ンド で も さい ご は お な じ だ!  
 Cas. フロ ンド で も さい ご は お  
 Kro. フロ ンド で も さい ご は お な じ だ!  
 Bog. フロ ンド で も さい ご は お な じ だ!  
 Pri. フロ ンド で も さい ご は お な じ だ!

*ff* *fz*



# たわむれの音楽とワルツ

Piano

Allegretto

*pp* *p*

6

6

11

*pp*

17

*pp*

23

Musical score for measures 23-28. The piece is in D major (two sharps) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Measure 23 includes two accents (v) over the first two notes.

29

Musical score for measures 29-34. The right hand continues the melodic line with a slur over measures 29-30 and a fermata over measure 34. The left hand accompaniment remains consistent.

35

Musical score for measures 35-39. The right hand features a dense texture of sixteenth-note chords, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

40

Musical score for measures 40-44. The right hand continues with sixteenth-note chords, with a piano-piano (*pp*) dynamic marking in measure 42. The left hand accompaniment continues.

45

Musical score for measures 45-50. The right hand continues with sixteenth-note chords, featuring slurs and accents. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

51

Musical score for measures 51-55. The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand accompaniment consists of sustained notes with slurs. The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a piano-piano (*pp*) dynamic in the final measure.

Vivace ( Kolo )

56

*mf*

63

*p* *sempre più animato e cresc.*

70

*f*

76

82

*ff*

Allegretto moderato

*mf*

95 *Danilo*

Da. 8

それならマキシム いつものみせ

101

106

112 *Moderato* *Walzer moderato*

119

127

134

140

Valse Lento  
*rit.*  
*p dolce*

146

151

156

H. D.

Valse animato  
*Hanna, Danilo*  
*mit geschlossenem Munde summend (ad lib.)*

162

170

H. D.

178 *langsamer*

H. D.

185

H. D.

192 **Allegro**

H. D.

# ちいさな四阿で

Allegro *rit.* *a tempo*

Valencienne

れいせい に! どうぞ! 結 婚 す れ ば い い わ! は や く

Camille

い じ め な い で!

5

Val.

ハ ン ナ と は な し あ っ て!

Cam.

い い で し ょ う だ け ど そ ん な こ と!

10

*rit.* **Moderato**

Val.

し ん じ て わ た し も お も い

14

Val. は お な じ だ わ で も ひ と づ ま な の そ れ は ゆ る さ れ

Cam.

8

*f* *sf* *pp* *mf*

19

Val. な い ど う か は じ を か か せ な い で!

Cam. 8 こ れ で も う お わ り な ん て! あ な た

*p* *p*

3 3 3 3 3 3 3

24 *animato*

Val. そ う よ ね あ な た な ら

Cam. 8 に! ど う し て! ど う

*pp* *mf*

3 3 3 3 3 3 3

28 *rit.*

Val. お こ ら せ な い で!

Cam. 8 か キ ス を! ご め ん! ゆ る し て!

*f* *p* *mf*

3



Romanze  
Allegretto

32 *rit.*

Allegretto moderato

Cam. 36

8 はるのひ - かり に バラ の つぼみ が

Cam. 40

8 はな ひら - く よう に むね に あ い が し

Cam. 44

8 ら め ま に 咲 く し あ わ せ の は な す

Cam. 48 *rit.*

8 ば ら しい ゆ め を は こ ん で く れ た ほ

52 *a tempo*

Cam. 8 く の こ こ ろ の あ つ い お - も い は

56

Cam. 8 な た お る よ う に う ば い さ - る の? よ

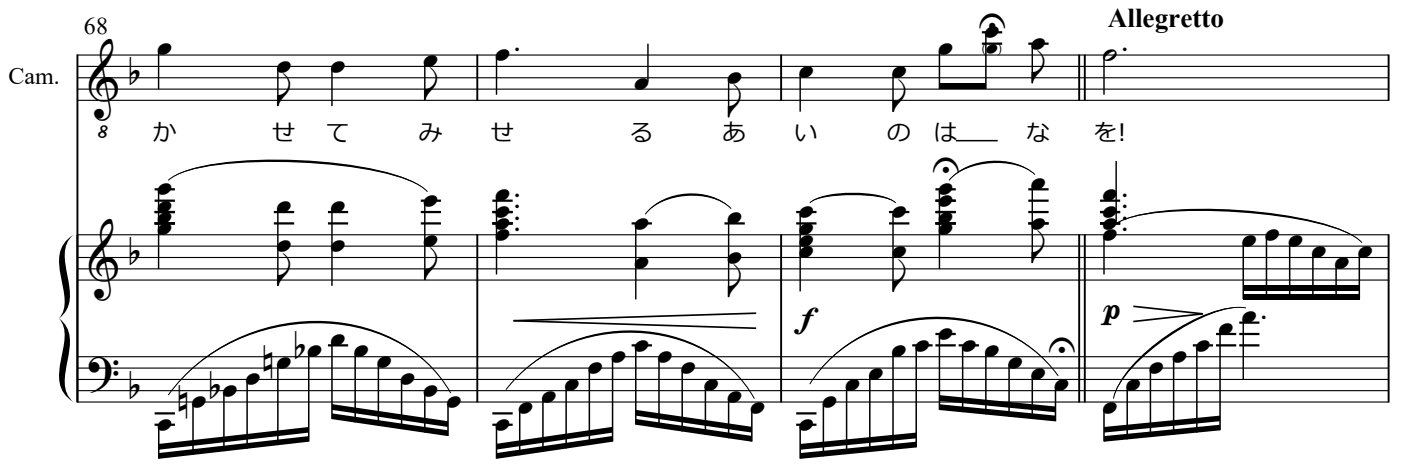
60 *animato*

Cam. 8 ろ こ び の こ え ひ び き わ た れ 咲

64

Cam. 8 か せ て み せ る あ い の は - な を 咲

68 Allegretto

Cam. 

8 か せ て み せ る あ い の は な を!

*f* *p*

72 (schwach)

Val. 

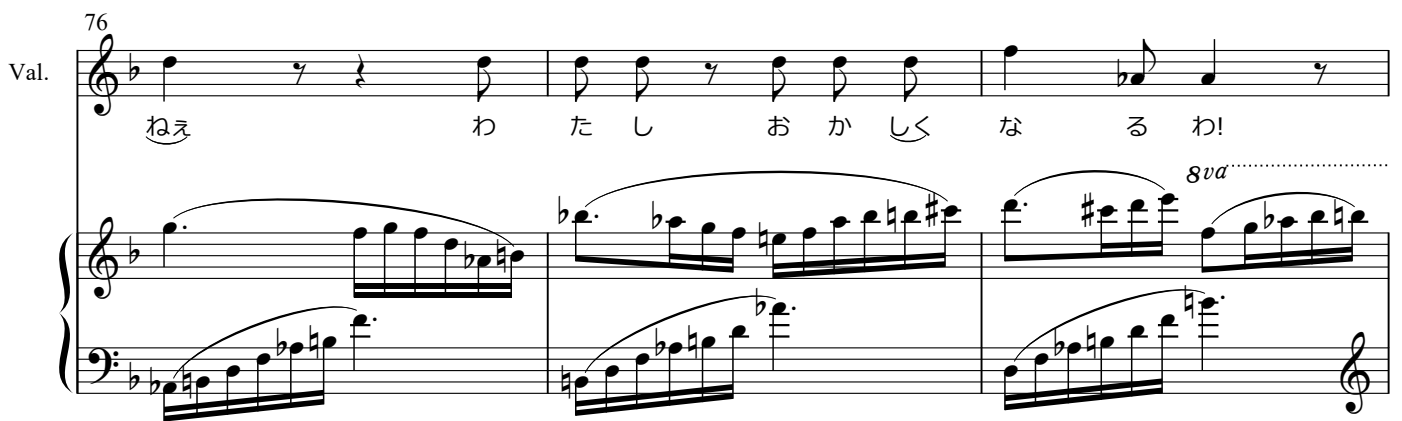
8 おお カミュー だ め よ

Cam. 

8 ヴァラン シエンヌ!

*dim.* *cresc.*

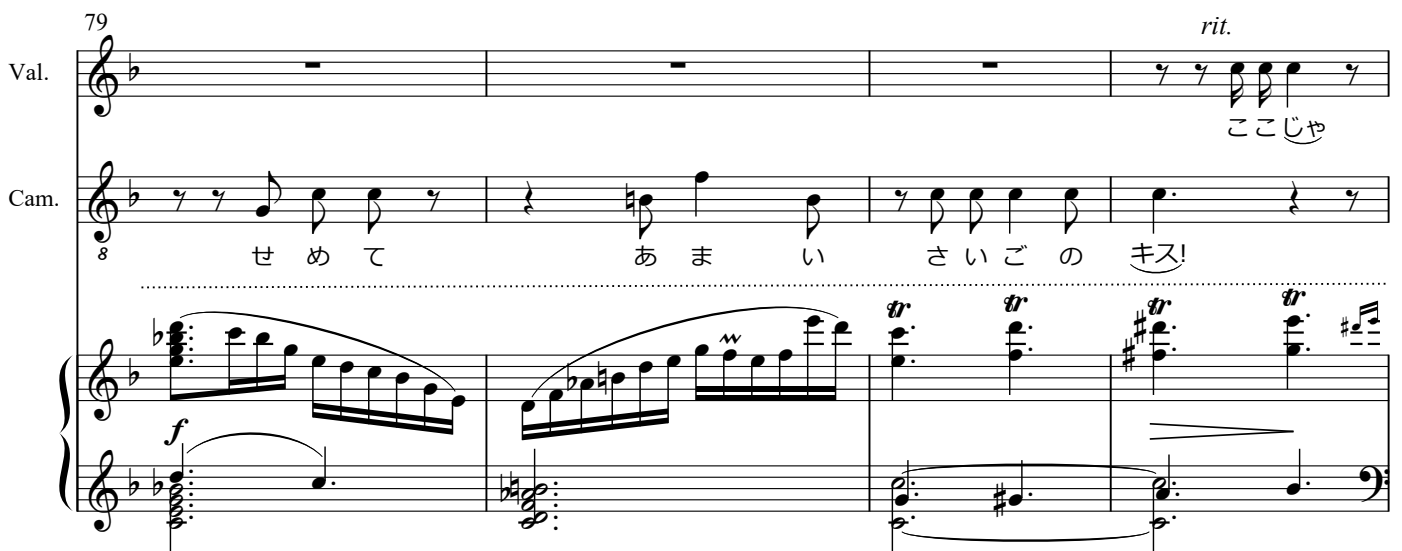
76

Val. 

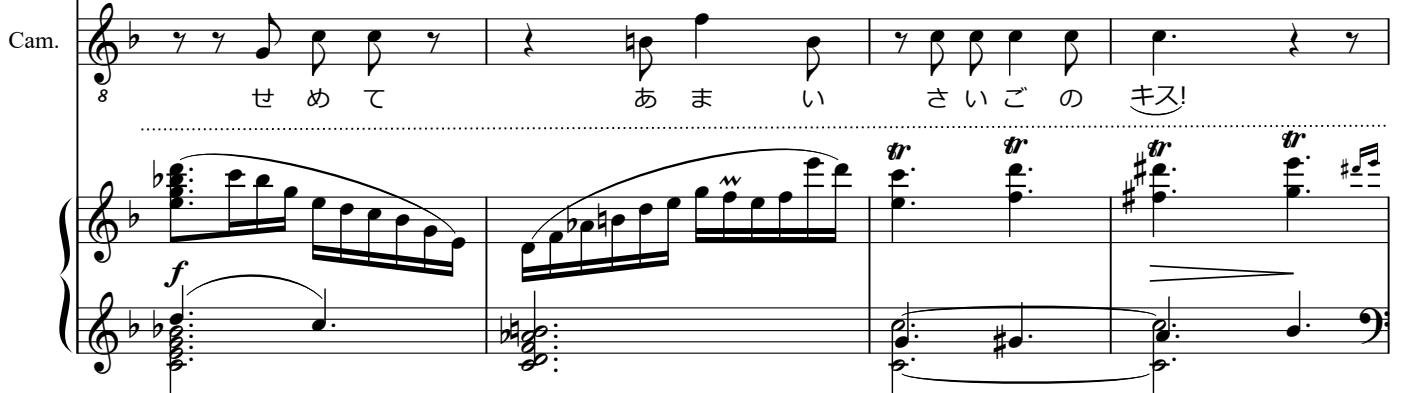
ねえ わ た し お か し く な る わ!

*8va*

79 *rit.*

Val. 

8 ここじや

Cam. 

8 せ め て あ ま い さ い ご の キス!

*f*

83 Langsamer

Cam. 8 ちい さなあずまや で だれにも知ら れ ず

Cam. 86 に! そう あのあずまや で ことばさえい

Cam. 89 ら な い! や み - の な

*animato*

Cam. 92 か ふ た り だ け で

*rit.*

95 **Langsam** *rit.*

Cam. 8 さあ! あのあずまやで あいをかわそう さ

98 **Moderato** (*unwillkürlich komisch, aber sehr zart*)

Val. そ こ へ

Cam. 8 あ!

101 (*glühender, leise*)

Val. わ た し は ゆ く の

Cam. 8 さあ! あのあずまや

104

Val. そ こ で な ら もう だ め

Cam. 8 で た だ い ち の キ ス を!

107

Val.

Cam.

*p* *f*

110 *rit.* *a tempo* *rit.*

Val.

Cam.

*p*

113 **Allegro**

Val.

Cam.

*mf*

116 *ff*

# 第二幕フィナーレ

**Allegro**

Hanna *Hanna*  
 なにかごようなの?

Danilo *Danilo*  
 ハ! ハ! (für sich) ああ!

Zeta *Zeta*  
 ハ! ハ!

Piano2  
*f* *mf*

4

Da. *Da.*  
 ハンナがなぜ! なぜかのじよがかれと

Ze. *Ze.*  
 たしかに見たのに

Piano2  
*p*

7

Val. *Valencienne* (kommt harmlos)  
 および? なんな

Da. *Da.*  
 ふたり わけが わからない

Ze. *Ze.* (verblüfft)  
 つまは どこだ? なぜそこに!

Piano2

11

Val. 

のあわてて!

Cam. 

*Camille (zu Danilo)*

べつになにも

Da. 

*(für sich)*

ハ(ン)ナがやつと!

Ze. 

かぎあ



14

Han. 

ひどい やりかたね

Da. 

でも

Ze. 

なをのぞいたら おんながたしかに このみ



18

Han. 

そ

Da. 

実際に!

Ze. 

*(zu Camille)*

みに愛をかたる あまいこえが聞こえた!





22

Han.   
 れ は わた し いと

Da.   
 ああ ハンナ!

Ze.   
 つまの こえに聞こえた が!

*p*

26

Han.   
 し いかミ-コ つ て あげ て ずい

Val.   
 おちつ い - て いら ね ない!

Cam.   
 おちつ い - て は な せ ない!

Da.   
 いかり くる うこの こ ころ!

Ze.   
 しんじ られ ぬ こ な こ と!

Nje.   
*Njegus* (*für scih*)   
 うまく い つ た ぞ わ れ な が ら!

30 **Langsamer** (zu Camille)

Han.   
 ぶん とかる は ず みね かぎ あなからのそくなんて、さあ

*mf*

34 *rit.*

Han.   
 は なして あのなかで なにがあつたか あなたから!

*p* *pp*

38

Han.   
 - - -

Cam.   
 8 わたしから? (zu Zeta) それじゃこのわた

Da.   
 8 (für sich) たえるべきか?

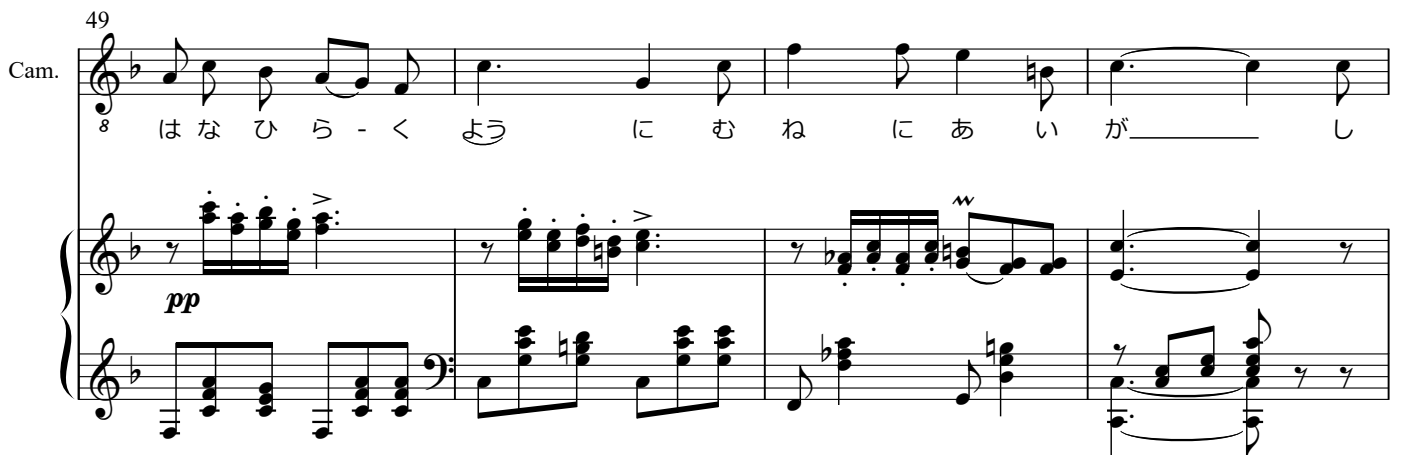
*p* *mf* 3

41 **Allegretto**

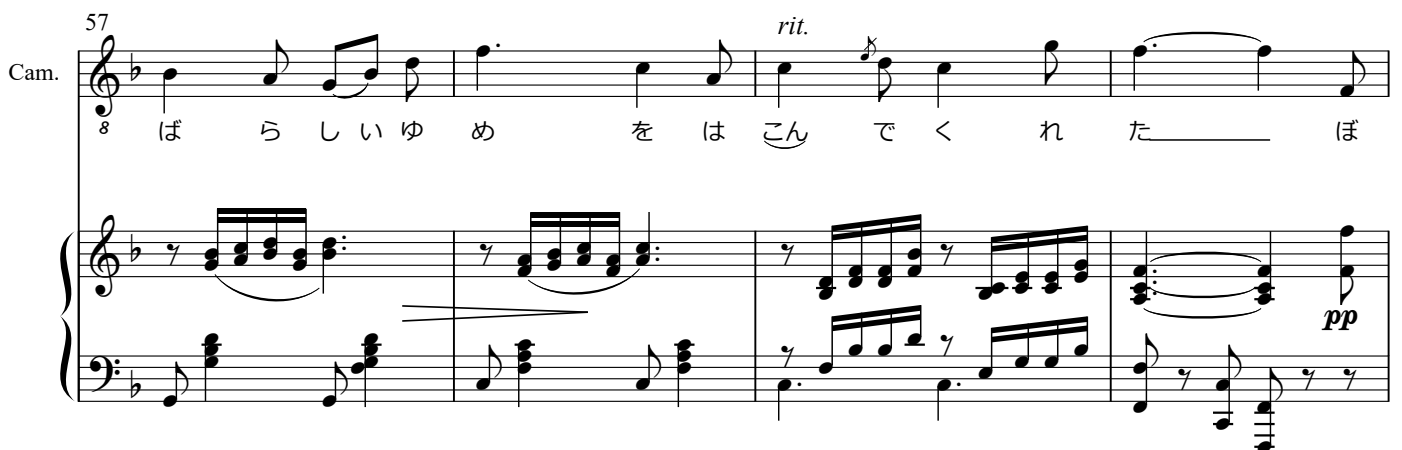
Cam.   
 8 しからなにもかもはなしましょう!

*mf* *p*

45  
Cam.    
 8 はるのひ - かり に バラ の つぼみ が

49  
Cam.    
 8 はな ひら - く よう に むね に あ い が し

53  
Cam.    
 8 ら めま に 咲 く し あ わせ の は な す

57  
Cam.    
 8 ぼ ら しい ゆ め を は こん で く れ た ぼ

61 *a tempo*

Han.  大 使 の う た が い は

Val.  あ の と き に 聞 い た

Cam.  く の こ こ ろ の あ つ い お - も い は

Da.  あ ま り の こ と に な に が 喃 だ

Ze.  こ れ は どう し た こ と だ



65

Han.  も う こ れ で 消 え た

Val.  あ ま い あ い の う た

Cam.  な た お る よ う に う ば い さ - る の? よ

Da.  か か の じ ょ が か れ と あ の な か

Ze.  は な し は 本 当 の よ う だ

 *mf*

Han. *cresc.*  
 ああ! こ れ で あ の ひ と に

Val. *cresc.*  
 ああ! どう して そ れ な の に

Cam. *cresc.*  
 8 ろ こ び の こ え ひ び き わ た れ 咲

Da. *cresc.*  
 8 で ふ た り き り ゆ る さ れ ない

Ze. *cresc.*  
 8 か れ を 信 じ よ う つ ま は け つ ぱ く

Han. い わ せ て - み せ る わ

Val. か の じ ょ に ま た お な じ う - た を

Cam. *f*  
 8 か せ て み せ る あ い の は - な を 咲

Da. い ま は お ち つ い て た だ が ま ん を

Ze. ほ か の お ん な な ら も う か ま わ ない

77

Han. ああ! いわ せ て み せ - る わ!

Val. あ な た の - こ と わ か ら な い わ!

Cam. 8 か せ て み せ る あ い の は な を!

Da. 8 い ま は お ち つ い て た だ が ま ん を!

Ze. 8 ほ か の お ん な な ら い ま は!

81

Han. そう きつ と!

Val. あ - な た!

Cam. 8 は - な を!

Da. 8 が - ま ん を!

Ze. 8 い - ま は!

Allegro *f*

89

Han.

*Hanna* 「四阿のなかでなにがあったのか……後戻りはできないわ、ここが勝負よ！」

94

Han.

おしらせ を したい こと が

S.A.

おしらせ?

T.

おしらせ?

B.

おしらせ?

98

Han.

この わ た し の - フ ィ ア ン セ ム ッ シ ャ ロ シ

102

Han. *ヨシ!* *それだけなの!*

Val. *なぜ?* *そんな!*

Cam. *え?* *僕?* *そんな*

Da. *なに?*

Ze. *なに?*

S.A. *これはすごい!*

T. *これはすごい!*

B. *これはすごい!*

*ff*

107

Han. *(für sich)* *Allegro*  
*こ* *うかはてきめん!*

Cam. *な!*

Da. *そんな!*

Ze. *そんな!*

*p*



111 (leise zu Hanna)

Cam. だめですこ

Da. あのかねがめあてか!

Ze. あのかねはどうなる!

S.A. おめでとう!

T. おめでとう!

B. おめでとう!

115 (leise zu Camille)

Han. あのかたのためなのよ!

Cam. まりますよ!

Ze. (zu Hanna) 本気な

118

Han.  だめなの?

Val. *(zu Camille)*  本気なのね?

Ze.  の か? われらははんた



121 *(zu Danilo)* *rit.* *molto rit.*


Han.  反対?


Da.  なぜぼくが反対などと? こころ

Ze.  い!



124

Han.  ただ、なに?

Da.  か - らおい わい を で も、ただ... こいな



128 **Andante**

Da. <sup>8</sup> ら いく ら で も だ が 結 婚 は!

132 **Mazurka moderato** ※

Da. <sup>8</sup> ぼ く は が い こ う か ん そ の 目 か ら み れ ば く り か え さ

※ 従来は"d-c-h"というメロディだがOriginal scoreに従った

137

Da. <sup>8</sup> れ た ま す い や り か た ふ た つ の く に で の

142

Da. <sup>8</sup> つ よ い ど う め い は ほ か の く に の き ょ う い と

147

Da. 8 なる いまのヨ - ロッパと れんあいはおなじじ

152

Da. 8 こくのりえきしか *rit.* かんがえない様子は... どこで

156 *Allegretto moderato* Hanna "なんてことを!"

Da. 8 も よく いる かけひき ずきなおんな! そう

160

Da. 8 だ! もんだいおこすどこかのくにみたいだ!

Vivace

ff

Handwritten musical score for the piano introduction, marked 'Vivace' and 'ff'. It consists of two staves in 6/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#).

169

Han. *Tempo di Marcia*

ふ う ふ も し

mf

Handwritten musical score for the first vocal entry, marked 'Tempo di Marcia' and 'mf'. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

173

Han.

あ わ せ そ れ が パ リ よ! お た が い み

p

Handwritten musical score for the second vocal entry, marked 'p'. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

177

Han.

と め る そ れ が パ リ よ! あ い と は 理

mf

Handwritten musical score for the third vocal entry, marked 'mf'. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

181

Han.

解 な の そ れ が パ リ よ! し ば ら れ た

Handwritten musical score for the fourth vocal entry. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment.

185 Vivace

Han. > >

く ない そ れ が パ リ よ! そ ん な

189 > > > >

Han. > > > >

も ん よ ト ラ ラ ラ ラ ラ 人 生 な ん て

194 > > > >

Han. > > > >

ト ラ ラ ラ ラ ラ そ ん な け つ こ ん い が い わ

199 > > > >

Han. > > > >

た し は い や! そ う よ! そ う! い や! い や! い や! い や



Han.

Val.

Syl.

Ol.

Pra.

Cam.

Ze.

Kro.

Bog.

Pri.

S.A.

T.

B.



Han. そう! わ た し は い や - よ!

Val. そう! か の じよ は い や - よ! す

Syl. い か の じよ は い や! い や! い や!

Ol. い か の じよ は い や! い や! い や!

Pra. い か の じよ は い や! い や! い や!

Cam. <sup>8</sup> い か の じよ は い や - だ!

Ze. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

Kro. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

Bog. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

Pri. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

S.A. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

T. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

B. <sup>8</sup> い か の じよ は い や! い や! い や!

*ff* *mf*

220 **Tempo di Marcia**

Han. 

Val. 

それがパ リ よ!

て き な ふ う ふ ね こ



*p*

224

Han. 

Val. 

それがパ リ よ!

だ わ り そ れ そ れ 他



228

Han. 

Val. 

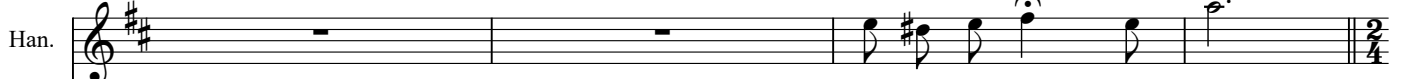
それがパ リ よ!


人 など 気 に し ない り



*mf*


232

Han. 

Val. 

それがパ リ よ!

こ ん さ え ス マー ト に!



236 **Vivace**

Han. 
  
 Val.

241

Han. 
  
 Val.

246

Han. 
  
 Val.

Han. いや! いや よ! ラララ ラ ララララ ラ

Val. いや! いや よ! ラララ ラ ララララ ラ

Syl. そん な もん よ トララララ ラ

Ol. そん な もん よ トララララ ラ

Pra. そん な もん よ トララララ ラ

Cam. そん な もん だ トララララ ラ

Ze. そん な もん だ トララララ ラ

Kro. そん な もん だ トララララ ラ

Bog. そん な もん だ トララララ ラ

Pri. そん な もん だ トララララ ラ

S.A. そん な もん よ トララララ ラ

T. そん な もん だ トララララ ラ

B. そん な もん だ トララララ ラ

Han.   
 Val.   
 Syl.   
 Ol.   
 Pra.   
 Cam.   
 Ze.   
 Kro.   
 Bog.   
 Pri.   
 S.A.   
 T.   
 B.   
 Piano

ララララ ラララララ ラ  
 ラ  
 ララララ ラララララ ラ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ  
 人 生 なん て トララララ ラ そんな けつ

Han.   
 Val.   
 Syl.   
 Ol.   
 Pra.   
 Cam.   
 Ze.   
 Kro.   
 Bog.   
 Pri.   
 S.A.   
 T.   
 B.

そう! わ た し は い や -  
 そう! か の じよ は い や -  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や -  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い  
 こ ん い が い か の じよ は い や! い や! い

*cresc.* *ff*

Han. *よ!*

Val. *よ!*

Syl. *や!*

Ol. *や!*

Pra. *や!*

Cam. *だ!*

Da. *(wütend)*  
 「なにかが僕のこころのなかで暴れまわってるんだ！」 我慢が

Ze. *や!*

Kro. *や!*

Bog. *や!*

Pri. *や!*

S.A. *や!*

T. *や!*

B. *や!*

272 **Langsam**

Da. 8  
 できない だが おちついて, だが おちついて

279 **Allegro moderato**

Da. 8  
 れいせいになつて! こんれいの おいわい

284 *(frozze!nd)*

Han. - - - - -  
 あら どんなお

Da. 8  
 に あなたに おはなしを

288 *rit.*

Han. はなしきかせて たのしみだわ, さあどうぞ

Da. 8  
 それではむ



Diese Szene muß abwechselnd gesungen und gesprochen werden,  
oft ganz ohne Rhythmus, mit höchster Leidenschaftlichkeit vorgetragen.

293 (Tempo di Valse lento)

Da. 

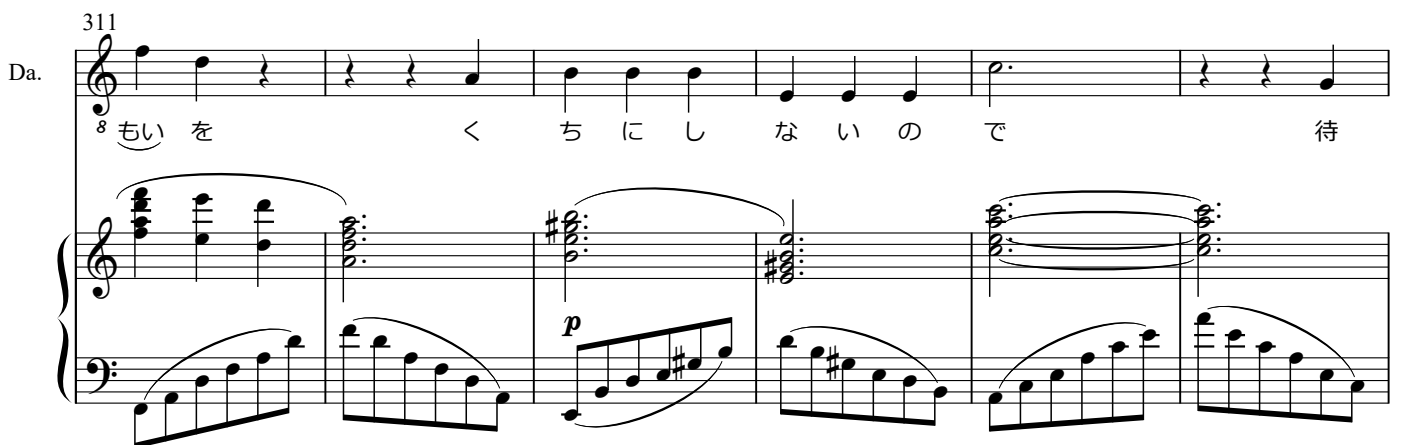
かしあるくに、おうじとおうじよ

299 

がふたりはおたがい、こ

305 

ころ寄せていた! でも王子がそのお

311 

もいをくちにしないので待

317 *rit.*

Da. 8 ち き れ な い 王 女 は 彼 に は ら を た て

323 *(erregter)* **Animato**

Da. 8 た そ こ で 馬 鹿 な 王 女 は ひ

329

Da. 8 ど い 真 似 を し た ほ か の お と こ の

335 *rit.* *(steht auf sehr erregt)*

Da. 8 手 に そ の 身 を ま か せ た! わ

341 *a tempo*

Da. <sup>8</sup> れら が おうじよ さま なん て 馬 鹿 な こと

347

Da. <sup>8</sup> を 本 当 に 最 高 の おん な だ

352 *rit.* *a tempo*

Da. <sup>8</sup> おろ か さ に か けて は! 僕

357 (*setzt sich, indem er sich gewaltsam zur Ruhe zwingt*) (*lachend*)

Da. <sup>8</sup> が 傷 つい て い る だ っ て? ハ ッ ハ ッ 馬 鹿 な こ

363 *(springt wieder auf, immer erregter)*

Da. 8 と! これ は た だ の セリ フ だ 僕

369

Da. 8 の こ と ば じ ゃ な い! 最 後 に 王 子 は さ

375 *(schreiend, deutet auf Camille)*

Da. 8 け ん だ か れ と 結 婚 す れ ば いい! そ う

381

Da. 8 いつ て 王 子 は 消 え た そ し て ぼ く も おわ

387 Allegro

Andante

(poco più animato)

Han.    
 どこへ行くの? 伯爵?

Da.    
 だ!



*Danilo* 「どこへって…」


391

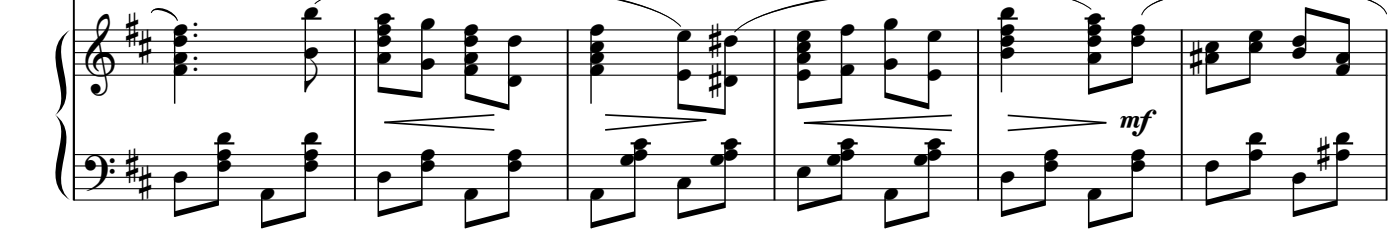
Allegretto (mit beißender Ironie)

Da.    
 ぼくのうちへと いまこそマキシム いつものみ



397

Da.    
 せなじみのあのこあだなで呼ぼう、ロロ、ドド、ジユ



403

(jubelnd für sich)

Han.    
 ま

Da.    
 ジユ, クロ クロマルゴ, フル フル, わすれてしまえ, こんなおもい



409 **Langsam** **Molto Allegro**

Han.   
 だ 愛して る わたし を! *Hanna* 「うまくいったわ、それじゃ…」

Da.   
 は!

415

Han.   
 (そ)ん な (も)ん よ トラララララ ラ 人 生

420

Han.   
 (なん) て トラララララ ラ (そ)ん な (け)っ こん い が

425

Han.   
 い わ たしはい や! (そ)う よ! (そ)う! いや! いや! いや! いや







Han.

Val.

Syl.

Ol.

Pra.

Cam.

Ze.

Kro.

Bog.

Pri.

S.A.

T.

B.

# 間奏曲

**Allegretto** **etwas zurückhalten**

Piano

6

12

17

23

*mf* *pp* *animato* *pp* *mf* *langsamer*

Sehr einfach vorgetragen

29 *p*

35

41 *p*

47

53 *langsam* *ppp* *pp*

59 *8va* *f* *p*

# 第三幕

## 第三幕への導入

Allegretto ( Bühnenmusik )

Beim Aufziehen des Vorhanges setzt die Musik der Szene ein.

Piano

mf

6

12

pp

18

23

28

# 踊りの場面

Tempo di marcia ( Cake-Walk )

Piano

5

9

14

19

*f*

*ff*

*f*

24

Musical notation for measures 24-28. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). Measure 24 starts with a dynamic marking 'v' above the treble staff. The music features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

29

Musical notation for measures 29-33. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat. Measure 29 has a dynamic marking 'v' above the treble staff. Measure 33 has a dynamic marking 'ff' below the bass staff. The music continues with eighth-note bass lines and treble chords.

34

Musical notation for measures 34-38. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat. Measure 34 has a dynamic marking 'v' above the treble staff. The music features a more complex treble line with many beamed notes and a consistent eighth-note bass line.

39

Musical notation for measures 39-43. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) starting in measure 40. Measure 39 has a dynamic marking 'v' above the treble staff. The music features a steady eighth-note bass line and treble chords.

44

Musical notation for measures 44-48. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats. Measure 44 has a dynamic marking 'v' above the treble staff. The music features a steady eighth-note bass line and treble chords.

# グリゼットの歌

Marcia

Piano

8 Val. *Valencienne*

あた したちグリゼット うわ きな おは りこ! □ □!ド ド!ジュ

6. D. *Lolo, Dodo, Jou-Jou, Frou-Frou, Clo-Clo, Margot*

あた したちグリゼット うわ きな おは りこ!

14 Val.

ジュ!フルフル!クロ クロ! マル ゴ! *Valencienne* 「Et moi !」 いつ も よる に なれ ば

20 Val.

Trip-pel-trapp und Trip-pel-trapp か わ い い お ん な が ぶ ら つ き ま わ る

26

Val. *Trip-pel-trip-pel trip-pel-trapp! Trip-pel-trip-pel trip-pel-trapp! Trip-pel-trip-pel trip-pel-trip - pel*

6. D. *Trip-pel-trip-pel trip-pel-trapp! Trip-pel-trip-pel trip-pel-trapp! Trip-pel-trip-pel trip-pel-trip - pel*

*mf*

32

Val. *Trip-pel-trap - pel trip-pel-trapp! あしには ブーツ(はい)て Trip-pel-trip-pel trip-pel-trapp!*

6. D. *Trip-pel-trap - pel trip-pel-trapp!*

*p* *mf*

38

Val. *あたまに ぼうしを まぶかく かぶる!あたしたちグリゼット うわ*

6. D. *あたしたちグリゼット うわ*

*mf* *mf*

44

Val. *気なおは りこ! □ □!ド ド!ジュ ジュ!フルフルクロ クロ!マル ゴ! Valencienne [Et moi !]*

6. D. *気なおは りこ!*

*p* *f*



50 **Trio** *(sehr gemein vorgetragen, ebenso die Bewegungen)*

Val. *f* > Ri - tan - tou - ri tan - ti -

6. D. ラ ララ ラ ララ ララララ ララ ララ!

56 > rette, Eh voi - là les belles Gri - settes! Les Gri -

62 > -set - tes de Pa - ris! Ri - tan - tou - ri tan - ti -

68 > -ri! Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi -

6. D. Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi -



96

Val. Zip - pel - zip - pel zip - pel - zapp! Zip - pel - zip - pel zip - pel - zap - pel Zip - pel - zap - pel Zip - pel - zapp!

6. D. Zip - pel - zip - pel zip - pel - zapp! Zip - pel - zip - pel zip - pel - zap - pel Zip - pel - zap - pel Zip - pel - zapp!

102

Val. すること すませ て Trip - pel - trip - pel trip - pel - trapp! すぐまた

107

Val. おつぎの えものを さがす! あたしたちグリゼット うわ

6. D. あたしたちグリゼット うわ

※ 1番とおなじように付点にしている楽譜もあるが、originalにしたがった。

112

Val. 気なおは りこ! □ □! ド ド! ジュ ジュ! フルフル! クロ クロ! マル ゴ! *Valencienne*  
[Et moi !]

6. D. 気なおは りこ!



137

Val.

6. D.

143

Val.

6. D.

149

Val.

6. D.

154 **Galopp** (als Cancan getanzt)

Val. 

6.D. 

S.A. 

T. 

B. 



161

Val. 

6.D. 

S.A. 

T. 

B. 



167

Val.  de Pa - ris! Ri - tan - tou - ri tan - ti - ris!

6. D.  de Pa - ris! Ri - tan - tou - ri tan - ti - ril

S.A.  de Pa - ris! Ri - tan - tou - ri tan - ti - ril

T.  de Pa - ris! Ri - tan - tou - ri tan - ti - ril

B.  de Pa - ris! Ri - tan - tou - ri tan - ti - ril



173

Val.  Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi - là les

6. D.  Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi - là les

S.A.  Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi - là les

T.  Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi - là les

B.  Ri - tan - tou - ri tan - ti - rette, Eh voi - là les



179

Val.    
 belles Gri - settes! Les Gri - set - tes de Pa - ris!

6. D.    
 belles Gri - settes! Les Gri - set - tes de Pa - ris!

S.A.    
 belles Gri - settes! Les Gri - set - tes de Pa - ris!

T.    
 belles Gri - settes! Les Gri - set - tes de Pa - ris!

B.    
 belles Gri - settes! Les Gri - set - tes de Pa - ris!



185

Val.    
 — Ri - tan - tou - ri tan - ti - - ri!

6. D.    
 — Ri - tan - tou - ri tan - ti - - ri!

S.A.    
 — Ri - tan - tou - ri tan - ti - - ri!

T.    
 — Ri - tan - tou - ri tan - ti - - ri!

B.    
 — Ri - tan - tou - ri tan - ti - - ri!





# 回想の音楽

**Allegretto** ( *Bühnenmusik* )

The musical score consists of eight vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are for Lolo, Dodo, Jou-Jou, Clo-Clo, Frou-Frou, Margot, and Danilo. Each vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a time signature of 2/4. The lyrics for all vocal parts are 'ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps and a time signature of 2/4. It begins with a dynamic marking of *mf* and features a series of chords and melodic lines in both hands.

Lo.

Do.

Jou.

Clo.

Frou.

Mar.

Da.

(Gesang und Musik wird jäh unterbrochen)

Lo.

Do.

Jou.

Clo.

Frou.

Mar.

Da.

# メリーウィドウワルツ

Valse Moderato

pp dolce

The first system of the piano score for 'Merry Widow Waltz'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano introduction marked 'pp dolce'. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system of the piano score, continuing from the first. It maintains the same key signature and time signature. The melodic line in the treble staff continues with various rhythmic patterns, including slurs and accents. The bass staff continues with its accompaniment, featuring some chordal textures.

The third system of the piano score. The melodic line in the treble staff shows more complex phrasing with slurs and ties. The bass staff accompaniment remains consistent with the previous systems.

Da. 18 *Danilo*

8 さ さ や く し ら べ に あ い

The fourth system of the score, which includes the vocal line. The vocal line is written in a treble clef staff with a key signature of one sharp and a time signature of 3/4. The lyrics are 'さ さ や く し ら べ に あ い'. Below the vocal line is the piano accompaniment, which continues from the previous systems. The piano part is marked 'pp'.

Da. 24

8 を あ ゆ み の す べ て に

The fifth system of the score, also including the vocal line. The vocal line continues with the lyrics 'を あ ゆ み の す べ て に'. The piano accompaniment continues with its accompaniment, marked 'pp'.

30

Da. 

あ い を か さ ね ら

36

Da. 

れ た こ の 手 に も

41

Da. 

こ と ば に な ら ぬ お

46

Han. 

Hanna *Valse Lento rit.*  
ワ ル ツ に 乗 り

Da. 

も い を

*p dolce*

51

Han.

揺れるおもい ただころのめいずる そのま

56

Han.

*(leise flüsternd)*

まことば無くとも おもいはいつでも

61

Han.

あなただけを あいす と

66

**Animato**

*p*

72

78 *langsamer*

Han. 

Da. 



か さ ね ら

84

Han. 

Da. 



れ た こ の 手 に も

90


Han. 

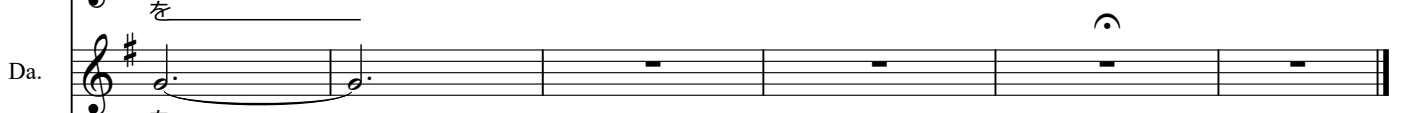
Da. 



こ と ば に な ら ぬ お も い

96 **Allegro**

Han. 

Da. 



を

# 終 曲

**Tempo di Marcia**

*Hanna*

Hanna  
そうよ おん なと いう もの は \_\_\_\_\_

Danilo

Zeta

*Zeta*  
おと

Piano

*f* *p* *p*

7

Ha.

Da.

*Danilo*  
だれ に も わ か ら な

Ze.

こ を こ ま ら せ る \_\_\_\_\_

13

Ha. *f* > > >   
 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

Val. *Valencienne* *f* > > >   
 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

6.D *Lolo, Dodo, Jou-Jou* *f* > > >   
*Frou-Frou, Clo-Clo, Margot* おん な! おん な! きゃしゃ な おん

Da. *f* > > >   
 8 い \_\_\_\_\_ それ が おん な! おん な! きゃしゃ な おん

Ze. *f* > > >   
 8 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

Kro. *Kromow* *f* > > >   
 8 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

Bog. *Bogdanowitsch* *f* > > >   
 8 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

Pri. *Pritschitsch* *f* > > >   
 8 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

S.A. *f* > > >   
 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

T. *f* > > >   
 8 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

B. *f* > > >   
 おん な! おん な! きゃしゃ な おん

*ff* *f*



Ha.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

Val.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

6.D.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

Da.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

Ze.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

Kro.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

Bog.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

Pri.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

S.A.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

T.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

B.  な の こ も む じ ゃ き な お 嬢 さ ん も あ か

 *ff*

Presto

27

Ha.   
い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ よ!

Val.   
い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ よ!

6.D   
い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ よ!

Da.   
8 い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!

Ze.   
8 い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!

Kro.   
8 い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!

Bog.   
8 い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!

Pri.   
8 い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!

S.A.   
い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ よ!

T.   
8 い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!

B.   
い か み も ま た プ ロ ン ド で も さ い ご は お な じ だ!